

“视觉互文”视角下新闻语篇的批评话语分析

王佳宇 李文花

摘要:基于符号学领域的视觉语法和传统的互文理论构建“视觉互文”的概念框架,采用文本分析法中归类、细读及对比的方法,对搜集的代表性国内外媒体中的典型案例进行实证分析,可探索利用“视觉互文”的理论框架对“视觉互文呈现”类新闻语篇中图像符号及图文关系进行批评话语分析的路径。研究旨在拓展针对视觉符号或图文关系的批评性语篇分析的研究思路,为新闻语篇中视觉传播研究提供新的视角。同时,可以为我国应对国际传媒话语的意识形态操控提供实证性的参考,并提高受众对于新闻语篇中视觉符号及其传播的批评意识。

关键词:多模态语篇分析;批评话语分析;互文;图片新闻

中图分类号:G206 **文献标志码:**A **文章编号:**2096-5443(2025)03-0042-12

基金项目:湖北本科高校省级教学改革研究项目(2024099)

随着新媒体与信息技术的发展,图像、影像等视觉元素凭借其直观易懂、获取便捷等特点,逐渐成为大众汲取知识以及塑造和传递意识形态的重要途径。伴随着符号学的发展,一些学者将新闻语篇置于符号学的研究视域之下进行分析^[1],在“读图时代”这一背景下,受众对于新闻语篇的识读能力、批评意识和批评能力也亟待提升。这一时代背景对批评话语分析(CDA)提出了新挑战,需引入和应用新的研究方法,从而拓展研究视阈。对此,Kress等认为,批评语言学的研究对象亟须被“扩展”(broaden),从单纯的文本和文字符号层面的分析延伸到图像等其他多模态符号层面^[2]。受此启发,本研究旨在重新整合视觉语法及传统的互文理论,利用文本分析法,探讨建立“视觉互文”的批评话语分析框架,从而对新闻中图片和图文资源的批评性分析作出探讨。

“视觉互文”的批评话语分析的研究属于“图片新闻中图像符号的多模态批评性分析”系列研究之三。系列研究之一的理论构建部分对搜集的语料进行了分类,分别为叙述性视觉呈现、互文性视觉呈现及隐喻性视觉呈现^[3]。叙述性视觉呈现是指以叙述事件的方式将意识形态以叙述性构建的方式编码到图像中的一类图像语篇;互文性视觉呈现是指以(图像)互文的方式构建意识形态,对其进行隐性编码的一类图像语篇;最后一类,即隐喻性视觉呈现,是指以隐喻的方式在图像语篇中构建意识形态的方式。对于叙述性视觉呈现,笔者曾在系列研究之二探讨过“社会实践视觉分析理论框架”并以之对这类语篇进行了批评性分析^[4]。“视觉互文”的批评话语分析主要针对第三种语篇类型,即互文性视觉呈现,本研究所使用的案例皆属此类。为保证案例的代表性,笔者在国内外代表性的媒体的官方网站进行了搜集,包括新华网、网易新闻,《南华早报》及美国的CNN和《时代》周刊以及英国的《太阳报》等新闻期刊。所选的案例均来源于以上官方网站。同时,为保证案例的典型性,针对广泛的新闻语篇门类,案例的选取纳入多种广义的新闻题材,对于新闻报道和评论等均有涉及。案例中新闻语篇的内容也涉及各种典型的类别和主题,如政论、时评、影视和新闻摄影作品等。批评性语篇分析注重对意识形态的解构^[5],案例选取上也纳入多种意识形态或社会意义表征,如性别主义、西方中心主义和刻板思维^[6]、新闻真实性伦理等。

对图文关系的研究集中于多模态话语分析领域,特别是在系统功能视角的多模态话语分析。学

者们就图文互补及协同表意等进行了大量的研究,涉及各种语类和体裁,如 Martinec 等对于新媒体与“旧”媒体中图文关系的研究^[7];Unsworth 等针对图文互动对于阅读影响的研究^[8];张德禄,王群运用信息值等概念对于交通标志牌中文字和图像符号的研究^[9];杨信彰对于字典插图与文字互补的研究^[10];邱晴对于儿童绘本中图片与文本关系的研究^[11];侯贺英等对红色宣传片中图文关系进行了分析^[12]。特别是 20 世纪末 21 世纪初基于系统功能语法的基本理论的图-文语法研究大量涌现,如 Lemke, Lim 及 Liu 和 O'Halloran 等对于图文关系的研究^[13-15],大大拓展了系统功能语法研究的视野,增强了系统功能语法在跨模态语篇中的解释力和适用性。针对多模态新闻语篇的研究, Caple, Knox 以及 Bednarek 等学者也有较多著述^[16-17],集中于基于系统功能语法的新闻语篇的分析,探讨多种模态符合如何通过协同表意增强新闻的价值及实现在跨文化背景下的传播等。此外,在新闻和传播学领域,姚文苑对青年群体在微信中表情符号的使用体现的情感表达进行了研究^[18]。

综上所述,目前对于图文关系的研究在多模态话语分析或视觉传播等领域已经非常成熟,主要集中在以下几方面的研究:①将适用于文字语篇的系统功能语法拓展到图像分析或图文关系上,提供更为细致完善的语法描述工具;②探讨不同体裁或语类的语篇如何实现图文协同表意;③近年来对于多模态新闻语篇的研究聚焦借助视觉符号和图文协同表意增强新闻价值,也有关于多模态国际新闻跨文化传播的研究;④对新闻报道或新媒体中视觉符号使用的传播学视角进行研究。但总体而言,聚焦新闻语篇中图文关系呈现的意识形态构建的批评性分析以及图-文符号互文性的研究明显不足。

就互文理论而言,在历史文献中,利用其对新闻语篇进行分析的研究不在少数。就国内学者而言,我们对知网中的历史文献进行了统计,在并含“互文”和“新闻”的历史文献中,截至 2025 年 4 月 23 日,共有 192 条记录。经分析对比,我们选定高频词对新闻的互文研究的具体领域做了文献分析,其中有 24 条是针对“新闻标题”的互文性研究;15 条为针对“新闻报道”的互文性研究;6 条为对“新闻翻译”的研究。但对“图片新闻”的互文性分析的研究,仅有 1 篇。在这篇题为《图片新闻的互文性研究》的学位论文中,张二平从建构的互文性层面对图片新闻中的互文现象进行了研究,并分析了互文对新闻受众解读文本的影响^[19]。该研究将互文的研究扩展到图片新闻的领域,具有创新意义,但是并未将互文的概念明确拓展到图文关系的领域,并未对之进行系统化的探讨。就广泛的图文互文研究,刘涛基于语图修辞理论对图像和语言的修辞结构、论证方式和互文叙事方式进行了理论探讨^[20]。对于国外的研究,用“intertextuality”“visual”“multimodality”以及“multimodal”等关键词在谷歌学术进行搜索,与新闻、传播或语言学大类相关的少数研究中发现以下相对比较系统的论著:类似于系统功能语法学者的描述性研究,Werner 对图-文相互引用、指涉等关系进行了大致归类 and 描述,但没有对之体现的意识形态编码等做出批评性的探讨,也没有聚焦新闻语篇^[21]。Gearhart 等的编著则专注于新媒体中网络模因体现的视觉符号对于语篇外相关叙事等话语要素的互文^[22]。其他关于视觉互文的研究集中于文学领域,此处不再赘述。

“互文性”这一在传播研究、批评话语分析、符号学等人文社科领域非常经典、广泛应用且具有较大的解释力的批评性概念框架却鲜有像系统功能语法等理论进行基于社会符号学的视觉领域的系统性的拓展。在当代多媒体技术日新月异,受众批评意识亟待提升的背景下,有必要对其进行视觉和多模态符号方面的探索,构建“视觉互文”的概念和分析框架,并进行实证性的具体分析。

一、理论基础和研究方法

对图片新闻的“视觉互文”批评性分析主要在互文理论及视觉语法的理论关照下,利用文本分析方法进行,下文是对涉及概念的阐述及介绍。

(一)互文

互文(intertextuality)这一概念的提出并广为所知是通过 Kristeva 介绍的 Bakhtin 关于“对话性”(dialogism)的著作。Kristeva 认为,所有的表意系统都是由早先其他表意系统转化而来。她指出,任

何一个文本都是由无数的文本镶嵌(a mosaic of quotations)而成的,是对其他文本的吸收(absorption)和变形(transformation)^[23]。她的论述与传统的作者观和意义观不同,尝试建立一种新的批评话语概念框架。其后互文性理论大致沿着两条路径迁移和发展:结构互文性和解构互文性。前者的代表人物有 Genette, Riffaterre, Antoine Compagnon 等人,倾向于对互文性的概念进一步厘清和界定。其中 Genette 把互文性称为跨文本性(transtextuality),其进一步区分了五种类型,包括互文性、侧互文性(paratextuality)、原互文性(architextuality)、元互文性(metatextuality)和超互文性(hypotextuality)^[24]。而解构互文性的研究则被耶鲁学派的解构批评家加入德里达的解构主义理论进行丰富和完善,将“互文”作为文学和文本批评的工具。

在社会符号学和叙事学领域,Barthes 认为,文本都是由互文产生的,并将互文的概念进一步扩展到文字和图像符号的关系中,提出与之类似的“锚固”(anchorage)的概念^[25]。他认为,语言要素能像锚一样固定人们对图像的解读。他还用“交接”(relay)来表示连环画、卡通画及叙事性的电影之类图文中文字和图像间的“互补”关系^[25]。他还注意到“图像依据文字来被构建的似是而非的情况”^[25]。实际上,他提出的这些概念已经具有“多符号关系的系统”(system of inter-semiotic relations)中互文的初步特性^[26]。

互文理论已经成为批评话语分析以及新闻传播等领域重要的批评理论。但如上所述,对于互文的系统性研究,还一直聚焦于对于文字语篇的研究。特别是在新闻语篇的研究方面,尚没有将之拓展到图像和图文关系的系统性的探索。而 Barthes 等学者的尝试启示我们将互文的概念拓展出文字语篇的分析中,扩展到图像符号或文字-图像符号关系的分析中。而多模态分析领域视觉语法的提出,则对图像符号或文字-图像符号关系的分析提供了很好的工具。

(二)视觉语法

Kress 等认为,视觉图像在意义构建中和语言一样同样具有三大元功能,分别为再现、构图和互动功能,从而产生对应的三种不同的意义潜势^[2]。其中再现意义又分为叙事再现和概念再现^[2]。叙事再现主要指对叙事性过程的视觉呈现,包括行为过程(即对于行为的呈现)、反应过程(即对于视线的呈现,如对视、凝视某物等)、言语和交谈过程及心理过程(如对于心理状态的呈现和反映)。互动意义包括接触(即与观众互动,如眼神看向观众则为“提供”类接触)、社会距离(即图片中“参与者”与观众的距离)、态度(即图片呈现评价和情感意义)和情态(即图片各要素的饱和度、色彩等体现的真实性等);构图意义包括信息值(即图片中各要素的位置所体现的社会符号学意义)、取景(即图片中参与者的尺寸,呈现的轮廓、部位等)和显著性(即图片中要素的显著程度等)。

表 1 视觉语法概览(详见 Kress 和 van Leeuwe, 2006)

意义类型	分类
再现意义	叙事再现:行为过程、反应过程、言语过程、交谈过程及心理过程 概念再现:分类过程、分析过程和象征过程
互动意义	接触:给予、索取 社会距离 态度 情态
构图意义	信息值 显著性 取景

(三) 新闻语篇中的“视觉互文”

互文理论的发展及视觉语法的提出启发我们将二者结合起来,对图片新闻中的图像、文字间的互文关系作出新的探讨,揭示新闻语篇中意识形态的传递模式,并期拓展批评话语分析的研究视角。

本文将互文概念与语篇批评理论和视觉语法相结合,提出“视觉互文”的概念,并利用这一概念框架对新闻进行批评话语分析。本研究的视觉互文基于文字符号中的互文概念进行了图像和视觉层面的拓展,主要基于经典互文理论的不同角度和侧重点进行以下三个维度的语篇关系探析:①文本间的显性/隐性互文关系:主要依据 Fairclough 提出的互文理论^[27],运用视觉语法中相关的批评性概念探究语篇中显性互引和包涵的关系(如明示性的图/文引用),以及语篇实践(如体裁)相互交融混杂的互文关系;②符号间的互文关系:符号间多种模态相互指涉的互文关系,如图-文互补,存在的语义包涵及相互指涉等关系;③语境-文本间的互文关系:基于批评理论学者 Jenny 对互文的划分方法^[28],运用视觉语法中批评符号学分析的框架或概念探究文本之间的明涉对话性互文关系(强势互文)和历史语境下暗涵的互文关系(弱势互文)关系。此外,对新闻语篇实践的批评符号学的分析必然牵涉新闻伦理等职业操守层面,与互文性最为相关就是假新闻(图片),在这一维度,本研究将之纳入假引互文的范畴。结合经典的批评性互文理论,并针对图像符号中做出系统性的拓展能够涵盖视觉和文字符号本身的相互借鉴引用关系、语篇实践如体裁的借鉴融合、视觉符号(历史)语境的交融以及与新闻伦理密切相关的真实性等各个方面。由此,能够从符号本体(视觉符号或多种符号之间)、所在的历史社会语境以及体现的真实性伦理等三个维度对新闻语篇中的视觉互文进行系统的探索。

(四) 研究方法思路

孙旭培在谈及新闻传播学的研究方法时论述道:“就新闻传播学而言,还没有哪一种方法可以算作该学科的专门方法,但是只要认真借鉴和运用社会科学研究中的普遍方法,也足以改进新闻传播学的研究。”^[29]思辨研究属于人文主义或解释学的范式,而定性研究和定量研究则属于实证主义的方法范式。^[29]本研究属于操作事实层面的实证主义的研究范式,即通过收集和分析语料构建新闻语篇中“视觉互文”这一概念框架,着重对图片新闻的语料进行定性分析,将传统文本分析法中的归类、细读和对比等方法与互文分析结合起来,对多符号的新闻文本做出批评性语篇分析。更具体地说,一是就图片新闻语篇的“图-图”和“图-文”关系而言,依据研究的视角及传统互文的分类把各种类型的互文分为四类;二是在每种类型层次下选取代表性的语料运用细读、对比等方法对图片新闻做出批评性的解读。采取典型语料分析的方法,探讨运用视觉互文对互文类图片新闻语篇进行分析的可行性。

在研究思路,对视觉互文的分类关注对于新闻语篇的適切性,以及传统批评性语篇研究视野下的互文理论。由此,对互文理论的分类及涵盖遵循以下思路:从新闻语篇体裁及来源的角度考量视觉显性和结构互文;从多模态语篇的多符号特征的视角考量符际互文;从新闻语篇的图片出处及社会历史语境考量语篇的强势/弱势互文、水平轴线/垂直轴线互文;从新闻伦理及真实客观性等层面探究新闻中的假引互文。

二、图片新闻中基于“视觉互文”的实证分析

(一) 视觉显性互文和结构互文

在批评话语研究中,Fairclough 将互文性分为显性互文(manifest intertextuality)和结构互文(constitutive intertextuality 或 interdiscursivity)^[27]。前者是指在篇章中通过引号、报告动词等方式被明示出来的互文;后者指“进入语篇生产的语篇规范的组合”,与话语规范(discourse conventions)或话语秩序(order of discourse)相关,探讨语域、体裁和风格等话语规范如何被特定语篇占用或混用,即所谓的话语类型(discourse types)的间性互动^[27]。如果我们将互文的概念放到图像语篇的分析中,Fairclough

对互文的两种分类在各种新闻图片中十分常见。依照其在文字语篇中的定义,图像中的显性互文可以定义为在图像语篇中通过明确其出处的图像元素或文字说明等明示出来的互文;图像中的结构互文则指“进入语篇生产的语篇规范的组合”,即“一个语篇中各种”图像“体裁或类型规范”的“复杂关系”^[27]。但是,需要注意的是,在图像语篇中有时很难对这两种类型的互文进行区分,因为虽然他们分别属于不同的类型,但往往彼此相互交织。

从新闻图片的来源来看,在新闻语篇中,有的图片并非原创,而是借助于流行的广告题材、电影电视的海报,杂志等的封面和插图或公众耳熟能详的动漫画面等有目的的指涉新闻内容。新闻作者往往以明确的或显著的文字说明标注其出处,以此增强新闻语篇的情态值(modality)。因此,新闻语篇中的“视觉显性互文”就形成了“图像+文字标注”的二维互动模式。而从话语规范或话语秩序角度来讲,制作者有意识地将跨体裁、跨风格或跨领域的图像元素纳入新闻语篇中,为受众带来视觉上的冲击力的同时,也促使受众无形中接受作者在图片中隐性构建的意识形态,这类互文属于“视觉结构互文”的概念范畴。在此过程中,图片的选择体现了新闻作者的语篇意图和意识形态,并以此为表意手段,构成新闻语篇独特的视觉传达方式。因此,在这个意义上来说,新闻图片的选择和组合成为构建意识形态的有效手段,并能根据受众群体的需要有针对性地强化或是消弭语篇建构的不同社会意义。

图1是一则英国《太阳报》关于新任女首相特蕾莎·梅就职的新闻评论的新闻标题及图片,题目为《高跟鞋来了,男人们! 新任首相特蕾莎·梅将会使保守党再次团结起来退出欧盟》(原文:“HEEL,BOYS[!]New PM Theresa May can reunite Tories & deliver Brexit”^[30];图片仅出现在《太阳报》纸质版7月16日头版。)



图1 显性/结构互文类新闻语篇

如果将图片的来源作为出发点,那么该类互文属于显性互文,它将其他来源的新闻图片加以裁剪、重新组合成为自己的新闻图片。图文关系通过图片和起“锚固”作用的新闻标题来实现。“锚固”的文字通过排版、字体等突出“高跟鞋”和“男人们”的字样,而将所要报道的事项放到小标题上。图像和文字的安排显示出对称性布局,将特蕾莎的鞋故意放大,而将保守党政治人物的肖像缩小,置于鞋子下方。图片制作者通过图像要素大小及位置赋予女性要素较高的显著性,名义上故意凸显女

性地位,而实质上通过物化女性的方式体现出性别主义色彩。这种物化的方式通过文字与图片互文的方式显现,如图中以白色大字体呈现的“HEEL”。在取景方面,仅在左侧以极小的取景框展现出特蕾莎的肖像,却以较大的取景框呈现出高跟鞋。Lazar 将这种过度地、夸张性地描写女性(主导)地位的语篇再现归入“后女性主义”,这类呈现有两种倾向,一种是消费女性身体和体貌特征来形成“女性主导”的表象;另一种则把女性男性化,占据传统男性的主导地位^[31]。Lazar 认为这种后女性主义的文本应该更受到注意和警惕,一方面它以更加隐性的方式来消费女性,以更加微妙的方式植入性别主义(sexism);另一方面,容易形成男女已经平等或女性地位高于男性的错觉,从而消解甚至消费女权主义^[31]。另外,对于图片底部的男性政治人物,采取较近的社交距离和提供类的接触与观众形成互动。而上面的白色的文字信息,则对通过接触类互动呈现所表达的信息进行了互文,即“特蕾莎将重新凝聚保守党进行脱欧”。

就图片的体裁而言,图片的制作者借助类似于广告或海报的图片体裁来增强政治新闻语篇的互动意义,使之更容易被普罗大众注意和消费,从而更易将传播的性别主义意识形态植入语篇,使受众内化为“常识”,实现意识形态的隐性传播。由此,如果从图片的体裁这一视角来看,这种图片则属于结构性互文。语篇制作者将海报或广告体裁的图片混杂到新闻语篇中,可以借助民众比较熟悉和欢迎的体裁来与观众建立联系,为意识形态的传播搭建桥梁。

(二) 符际互文(inter-semiosis intertextuality)

关于符号间关系的研究,最早见于 Barthes 对“锚固”的定义^[25],后来在社会符号学视角的多模态语篇研究中得到扩展及完善。Royce 将符际关系(intersemiosis)定义为一种符号间的“互补”(complementarity)关系,他研究了图文关系如何通过语义上的互补而形成单一的文本现象^[32]。Iedema 进一步将符号转码(semiotic shift)的过程定义为再符号化(resemiotization)的过程,即“追溯一种符号如何在社会过程的进展中被转化为另一种符号的分析手段”^[33]。Feng 等进一步从互文的角度对广告语篇中声音、图像及语言间的关系进行了研究^[34],利用 Martin 等提出的参与度系统(engagement system)理论框架^[35]对新闻语篇中的多模态互文关系进行了分析。在本研究中,我们把图文符号间的各种互指关系看作形式上的互文,关注在图像及文字在互文关系中语篇制作者如何对意识形态通过结构性互文进行选择性的编码,利用视觉语法对这一编码进行批评性视觉语篇分析。

本研究将符号间的互文分为两类,即由图像到文字符号的互文和由文字到图像符号的互文。在由图像到文字的互文中,本研究关注语篇的制作者将图像中某些特定要素或背景进行前景化,从而植入意识形态的互文过程,以文本分析法中细读的方式进行解读。另一种符际互文,即从文字语篇互文而来的图像语篇,主要以漫画配图的新闻或为文字语篇量身定做的人工合成图片语篇为主。这类互文往往带有很强的目的性,即图片往往用以补充或解释文字,这类互文往往以图像隐喻的方式表现出来。Refaie 认为由于空间的限制,图像模态很难描述“复数”(plurals),因此它更倾向于将大的社会群体压缩为某个特定的“原型影像”^[36]。Morris 将这种把复杂的社会现象“压缩”为单个图像的隐喻实现过程称为“凝缩”^[37]。由文字语篇到图像的互文,由于其目的指向性,及图像语篇的艺术性及可阐释性,往往采取“凝缩”的方式对文字符号进行互文性的呈现。如:

While the movie is powerful and well crafted, the producers are not banking on it finding a wide non-Chinese audience. Indeed, much of the drama comes from its subtle depiction of history. During one quake scene, a room's shaking walls dislodge a framed picture of Mao Zedong—the kind that every home and office once had on shrinelike display—which falls, to be lost in the debris.

这个段落摘自一篇题为:《中国的斯皮尔伯格:一石激起千层浪》(“China's Spielberg: Making Shock Waves”)的新闻^[38],新闻中的画线部分可以被认为从电影图像中互文而来的文字语篇。正如 Iedema 提出的再符号化这一概念,一种模态在语篇实践中被转化为另一种模态,不只是一种文本层面的再现,而通过再语境化利用视觉和文字等符号的承载性(affordance)进行意识形态植入和重新

构建的过程^[33]。作者通过图像到文字的符际互文将象征性过程的细节蓄意地前景化,形象地反映了一些国外媒体在对华报道时不失时机地夹带意识形态,戴着有色眼镜选择性报道的西方中心主义、冷战思维,以及在对华报道中普遍存在的刻板印象。

针对由文字到图像符号的互文,以下摘自网易新闻的一则语料^[39]为例(图略)。

在图片中,在右侧文字的“锚固”下,玫瑰和欧元纸钞凝缩的社会现象及图像隐喻可以被很容易地解构出来,即“玫瑰”是“爱情”,“欧元”是“男方的经济实力”。同时,整个图像是对标题的符际互文。根据视觉语法,图像的不同部位具有不同的信息值,图像上方一般代表“理想(ideal)”的部分,下方代表“现实(real)”,左侧为“已知(given)”信息,右侧为“新(new)”信息。图像的制作者将玫瑰置于理想(偏上方)和已知(左侧)的部位,将欧元置于现实(下方)及新信息的部位,赋予符号一定的构图意义。在尺寸及色彩设置上,玫瑰有一定的显著性和前景化的特征,与右侧底部的欧元形成对比。高的情态值和色彩饱和度使图片更加抢眼。通过不同位置信息值、显著度、情态等的安排,使图片具有强烈的社会指涉意义。与之呼应,制作者对标题中的“不能怪女性势利”几个字运用红色、加粗、大字体等方式赋予了较高的显著性,与图片造成呼应,增加了符际互文度。由于较高的互文度,使图片和新闻标题密切相关,表现出较高的符际连贯性,传达出更为强烈的社会(批判)意义。从符际互文的角度来看,语篇制作者通过玫瑰、红色象征以及前景化文字凸显的“女性”二字等在这一语篇中植入了性别主义。

如上,符际互文借鉴多模态隐喻对于图文关系的多方位关照,分别对图-文及文-图互文进行了探讨。不同的是,在新闻文本的研究中,采用媒体分析法中的细读的方法,利用视觉语法对符号间的有标记的互文关系进行选择性及前景化的描述,以期解构图像中被语篇制作者构建的意识形态,对多模态的新闻语篇做出批评性分析。

(三) 强势/弱势和水平/垂直观视觉互文

Jenny 将互文分为两种类型:强势互文性和弱势互文性^[28]。前者是指明示目标语篇与其他语篇相关性的、明确的话语标记,如引言等;后者指目标语篇中不含展示明示关系的话语标记,但在词汇、句法、语义乃至语篇等层面能引起对于其他语篇的联想,如类似观点和主题等。Kristiva 则将互文分为水平轴线(horizontal axis)和垂直轴线(vertical axis)两类^[23]。本文对于强势/弱势互文及水平/垂直互文在新闻语篇中视觉互文的考量着重关注新闻图片、标题及图片说明或注解之间的互文关系,以及其互文涉指的文献出处和历史语境,以及与其他新闻语篇的指涉关系,如表2所示:

表2 多模态强势/弱势互文性及水平轴线/垂直轴线互文考量

研究者	分类类型	特点	相关因素
Jenny	强势互文性	包含明示型话语	图片出处、配图文字说明
	弱势互文性	影射指涉关系	图际/篇际指涉
Kristiva	水平轴线互文	语言符号内部互文指涉	符号及符号间关系考量
	垂直轴线互文	历史及社会语境关照	历史语境考量

在表3视觉互文的语料中,我们也可以看到两种不同的互文。如同样是对于英国脱欧和卡梅隆辞职的报道,不同的国际杂志在报道时,尽管都引用了其他出处的图片,有的在图片中进行了明示(例2),属于强势互文;有的却没有在视觉互文的位置出现明示性的话语,属于弱势互文。有的摘引的是与语篇相关的政治演讲的图片(例3),属于与语篇相关的水平轴线的互文;有的摘引的是具有象征意义的历史人物(或造型)的图片(例1),属于历史语境相关下的垂直轴线互文。

表 3 关于英国脱欧和卡梅隆辞职几则互文语料对比一览

序号	例 1	例 2	例 3
标题	UK on Course for a Hard Brexit	EU Referendum Results: David Cameron to Resign, Markets Tumble	EU Referendum Results LIVE: UK Votes to Leave the European Union; PM Cameron to Resign in October
图片			
图片说明	无	British EU referendum in 90 seconds	EU vote: David Cameron says the UK “needs fresh leadership”
来源	无	AFP	无
网址	https://www.dw.com/en/opinion-uk-on-course-for-a-hard-brexite/a-51757381	https://edition.cnn.com/2016/06/24/europe/uk-eu-referendum-results/index.html	https://www.bbc.com/news/uk-politics-36615028

例 1 着眼整个脱欧进程中的英国总统 Boris Johnson 对群众的“洗脑”及对国会的操纵,因此采用垂直互文的形式,将脱欧的历史以及欧洲和英帝国的历史语境融入其中。之所以采用强势互文的形式,可能是图片来源于 DW(德国国际广播)网站,旨在使报道具有明显的机构特征,用机构性增强其新闻价值。在视觉语法层面,图片更多地使用象征过程,运用君主和星座等象征整个欧盟的关系及英国艰难的脱欧过程。运用较低情态值的插图式的呈现方式增强其蕴含的历史意义。位于地面上的三位君主的反应过程指向上空的星辰(信息值代表“理想”的位置),而与观众没有接触,进一步增强图片蕴含的对现任政府、领导者及其政策的批判意义。例 2 和例 3 均采用强势互文,以脱欧投票现场为图片,水平轴线互文使图片与新闻文本密切相关。特别是例 3,通过强势互文直接将卡梅隆的政治演讲与脱欧结果结合起来,使文章的及时性效果更加突出。此外,与例 2 中政治人物侧视的接触类型相比,例 3 中,卡梅隆与观众通过“提供”类型的眼神接触,直接与观众接触。且采取了比较近的社交距离和只包含演讲者卡梅隆总统的取景,以及较高的情态值。这一视觉安排与“PM Cameron to Resign in October(卡梅隆首相将于十月辞职)”形成互文。通过视觉安排凸显卡梅隆的显示度,引导读者对于脱欧引起领导人辞职这一后果的关注。由此可见,强势/弱势和水平/垂直视觉互文可以通过融入历史语境实现新闻语篇中的意识形态灌输和机构特征的形塑,也可以通过明示图片出处等实现对新闻价值的增强,并引导读者对于政治人物或事件的态度。

(四)假引互文(abrupt intertextuality)

在新闻传播意义层面上说,无论是言语符号还是非言语符号都应该以真实性为基本原则。图像资料应该反映现实的本原面貌,与现实吻合。但这只是新闻传播中的理想状态,因为在现实报道和新闻语篇中,不可避免地会掺杂语篇作者的主观意识,从而影响到图像等的创作。在这个意义上说,符际传播在很大程度上依赖信息的可靠性。刘琛通过深入剖析图像的叙事作用与内在含义,提出图像叙事涵盖“图像叙事化”与“叙事图像化”两个维度^[40]。“图像叙事化”指的是在当下视觉文化语境下,图像越来越多地肩负起讲述故事的职责,“叙事”本质上是一种构建行为,而且这种构建是一个

不断变化的动态过程,比如在现代技术环境下,图像真实性所引发的对历史的重构、混淆、模糊处理甚至颠覆现象^[40]。图像的大量涌现并未增强信息的有效性,反而在一定程度上削弱了信息的真实性^[40]。受此启发,本研究所说的“假引互文”主要指两类语篇,即新闻图片中通过对(别的)不同的新闻图片造假、合成等剽窃和欺骗行为实现的互文,或者语篇作者从主观的意图出发选择性“移花接木”式地呈现与事实不符的新闻图片(如用其他时间地点的新闻图片虚构当前事件)进行隐性意识形态的建构的一类语篇。因为这种形式的互文往往隐蔽性比较强,需要读者去仔细识别,否则就会沦为某种偏见或者有意识操纵的受害者,因此在多模态新闻语篇的批评性分析上有着特殊的意义,故而单列为一类。假引互文主要体现了作者的意识形态取向。图像经过刻意的或是恶意的修改、合成、装饰、盗用或“移花接木”之后,被注入某些人或是集团的主观意识,成为他们手中可以利用的工具。从视觉语法的视角来看,假引互文是在一定意识形态的操控下,语篇作者对图片再现意义、互动意义和构图意义的再次构建。由此,通过视觉语法对假引互文的批评性解读,应集中分析图像符号要素中被篡改的部分,聚焦语篇的制作者如何通过选择性地析取图像要素来实现意识形态的隐性构建来实现自己的意图。

一个典型的语料是伊拉克战地记者 Walski 发表在《华盛顿邮报》上的人为合成的新闻照片。^[41]为了增强构图的艺术效果,原作者将两幅图片通过制图软件合成为一幅,使士兵打手势制止平民的动作和抱孩子的向前走的平民与之对视的动作集中到一张图片上。根据视觉语法,图2中反应过程(两个主角的对视)的缺失和图3中动作过程(手势)的缺失降低了图片的再现意义。图片的制作者为了弥补这一缺失,通过人工合成的手段将两个图像元素集中到图4中,通过对反应过程和人际意义中接触(contact)的人工篡改,增强图片的再现意义及人际意义,使之呈现出较大的现实感和艺术张力,因而获得了当年的普利策奖。但后来被同行发现作假的痕迹,才使这次欺世盗名的行为昭然天下,成为当年世界影响较大的假新闻之一。



图2 原始图片(1)



图3 原始图片(2)



图4 合成图片

如果以上的假引互文未能被及时发现,不过是多了个欺世盗名的记者而已。但有的假引互文则可能歪曲事实本来面目,恶意引导舆论,甚至歪曲早已被证实的科学事实,从而造成恶劣的社会和公众影响。一个典型案例是2007年发生的“假华南虎事件”,周正龙拍到的华南虎的“现场图片”甚至出现在当年的国际权威杂志 *Nature* 上,从而被各新闻期刊交相引用。而在2008年,该图片最终证明是合成图片,图片上栩栩如生的华南虎可能只是传统中国年画上印刷的老虎,这也是假引互文的一个非常典型的案例。在这些假引互文中,一个典型的共同点就是图像的制作者刻意利用各种手段来增强图片的情态值(modality),如较高的色彩饱和度(color saturation)(如假华南虎照)、选择性的背景化呈现(contextualization)、较大程度的细节呈现(presentation of detail)等。与此同时,尽量通过蓄意整合或析取部分反应过程及动作过程来篡改或操控图片的再现意义和人际意义,以此实现意识形态的蓄意操控。

需要注意的是,与传统传媒研究“假新闻”语篇研究的出发点有所不同,本研究将假引互文单列为一类进行理论分析一方面顾及互文理论作为新闻语篇批评性分析框架的完整性及适用性,另一方面旨在将视觉语法及多模态互文理论应用到虚假新闻的分析中,丰富相关的传统新闻研究理论,为之提供相关的语言学关照,解构这些图片背后隐藏的意识形态。

三、结语

综上,本文主要结合视觉语法及互文理论,利用文本分析法对图文关系中的互文做出了批评性分析的初步探讨。通过对不同类型的图文互文的研究及探讨,我们可以从不同的视角对互文性视觉呈现类图片新闻语篇中,图文互文编码的意识形态进行批评性的分析,从而拓展批评性语篇分析的研究视野。其中,视觉显性互文和结构互文着重从体裁及互文的来源上对图片新闻的意识形态进行细读,从而进行批评性的分析。符际互文关注符号间的互文关系:在从图像到文字的互文类型中,着重对转码过程中有标记的意识形态话语进行细读;在从文字到图像的互文中,关注图片制作者常用的隐喻式的“凝缩”及视觉语法操控,对符号间相互连接的意识形态纽带进行分析和解读。强势/弱势和水平/垂直视觉互文关注新闻图片选取的历史及社会语境,及图文之间的相关性和互文度对新闻客观性的影响,做出批评性分析。假引互文关注对视觉符号的人为操控,通过原本的视觉符号和操控后的视觉符号进行比较的方法,利用视觉语法着重分析有标记的图像元素,并关注图像制作者如何利用各种手段对图片的情态值、人际意义及再现意义进行操控,建构自己的意识形态。

几种分析方法的侧重点、交集关系及分析方法可用图 5 表示:

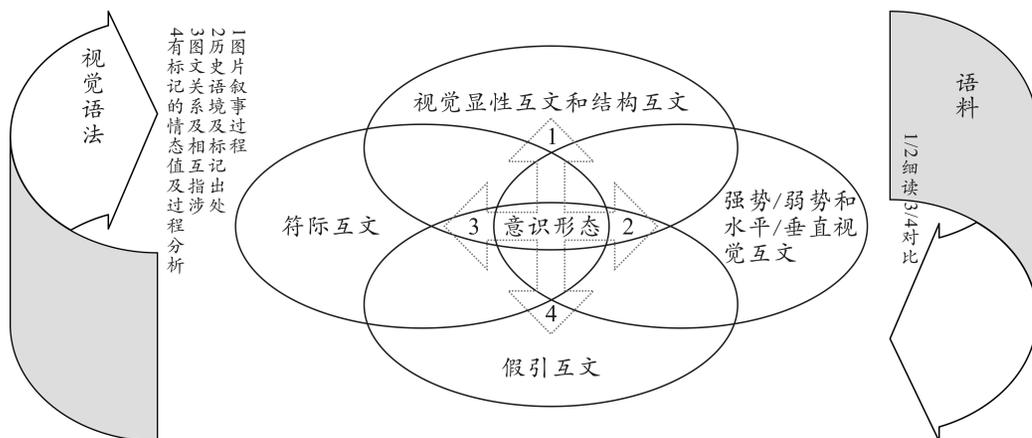


图 5 图片新闻“视觉互文”分析框架

本研究的局限性在于对于以上所述的“视觉互文”这一概念和理论框架的构建尚处于比较初级的阶段。对案例的选取等由于篇幅限制等原因选取的数量有限。此外,本研究采取了人文科学研究方法中的质性研究思路,分析论证过程有待结合量化研究等社会科学的研究方法使分析过程更加客观。最后,后续研究还需对各互文类型的子概念框架进行更为详细的构建,使之更具操作性和适用性。

参考文献:

[1] J. Wang. New Political and Communication Agenda for Political Discourse Analysis: Critical Reflections on Critical Discourse Analysis and Political Discourse Analysis. *International Journal of Communication*, 2016, 10, 2766-2784.
 [2] G. Kress, T. van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge, 2006: 45; 79; 14.
 [3] J. Wang. *Criticising Images: Critical Discourse Analysis of Visual Semiosis in Picture News*. *Critical Arts: South-North*

- Cultural and Media Studies, 2014, 28(2): 264-286.
- [4] 王佳宇. 图片新闻中图像符号的多模态批评性分析——以《时代》杂志图片新闻《家中的达赖喇嘛》为例. 国际新闻界, 2012, 4: 51-56.
- [5] J. Wang. Multimodal Narratives in SIA's "Singapore Girl" TV Advertisements—From Branding with Femininity to Branding with Provenance and Authenticity? *Social Semiotics*, 2016, 26(2): 208-225.
- [6] J. Wang. Stereotyping in Representing the "Chinese Dream" in News Reports by CNN and BBC. *Semiotica*, 2019, 226: 29-48.
- [7] R. Martinec, A. Salway. A System for Image-text Relations in New (and Old) Media. *Visual Communication*, 2005, 4(3): 337-371.
- [8] L. Unsworth, C. Cléirigh. Multimodality and Reading: The Construction of Meaning through Image-text Interaction//C. Jewitt. *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*. Abingdon: Routledge, 2011: 151-163.
- [9] 张德禄, 王群. 交通标志牌的图文关系与解读过程. *外语教学*, 2011, 4: 27-30+35.
- [10] 杨信彰. 学习型英汉双解词典中的图文关系. *北京科技大学学报(社会科学版)*, 2012, 4: 45-51.
- [11] 邱晴. 图文互补与意义建构——儿童绘本的多模态话语研究. *江西师范大学学报(哲学社会科学版)*, 2020, 3: 129-136.
- [12] 侯贺英, 裴晓宇, 张梦洁. 河北红色文化话语及其传播策略研究——宣传片《红色热土英雄河北》评析. *中国广播电视学刊*, 2022, 2: 105-108.
- [13] J. Lemke. *Multiplying Meaning: Visual and Verbal Semiotics in Scientific Text*//J. Martin, R. Veel. *Reading Science: Critical and Functional Perspectives on Scientific Discourse*. London: Routledge, 1998: 87-113.
- [14] F. V. Lim. Developing an Integrative Multi-semiotic Model//K. L. O'Halloran. *Multimodal Discourse Analysis: Systemic Functional Perspectives*, 2004: 220-246.
- [15] Y. Liu, K. L. O'halloran. Intersemiotic Texture: Analyzing Cohesive Devices between Language and Images. *Social Semiotics*, 2009, 19(4): 367-388.
- [16] H. Caple, J. S. Knox. A Framework for the Multimodal Analysis of Online News Galleries: What Makes a "Good" Picture Gallery? *Social Semiotics*, 2015, 25(3): 292-321.
- [17] H. Caple, C. Huan, M. Bednarek. *Multimodal News Analysis across Cultures*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020: 1.
- [18] 姚文苑. "Emoji 社交": 视觉语言媒介的入场与数字交流方式重构——青年群体在微信中的 emoji 实践解析. *新闻与传播评论*, 2021, 3: 81-95.
- [19] 张二平. 图片新闻的互文性研究. 苏州: 苏州大学硕士学位论文, 2008.
- [20] 刘涛. 语图论: 语图互文与视觉修辞分析. *新闻与传播评论*, 2018, 1: 28-41.
- [21] W. Werner. "What Does This Picture Say?" Reading about the Intertextuality of Visual Images. *International Journal of Social Education*, 2004, 19(1): 64-77.
- [22] S. Gearhart, B. Zhang, D. D. Perlmutter. Visual Intertextuality Theory: Exploring Political Communication and Visual Intertextuality through Meme Wars//S. Josephson, J. Kelly, K. Smith. *Handbook of Visual Communication*. London: Routledge, 2020: 367-379.
- [23] J. Kristeva. Word, Dialogue, and the Novel//T. Moi. *The Kristeva Reader*. New York: Columbia University Press, 1986: 35-61.
- [24] 热拉尔·热奈特. 热奈特论文集. 史忠义译. 天津: 百花文艺出版社, 2001: 63.
- [25] R. Barthes. *Image, Music, Text*. London: Fontana, 1977: 38; 41; 38.
- [26] C. Metz. *Film Language: A Semiotics of the Cinema*. Chicago: University of Chicago Press, 1990: 196.
- [27] N. Fairclough. Intertextuality in Critical Discourse Analysis. *Linguistics and Education*, 1992, 4(3/4): 269-293.
- [28] L. Jenny. *The Strategy of Form*//T. Todorov, R. Carter. *French Literary Theory Today: A Reader*. Cambridge: Cambridge University Press, 1982: 34-64.
- [29] 孙旭培. 研究方法与新闻学研究的深化. *新疆新闻界*, 1998, 6: 12-16.
- [30] S. Hawkes, H. Cole. New PM Theresa May Can Reunite Tories as She Vows 'Brexit Means Brexit' Before Starting New

- Job Tomorrow, 2016-07-12. [2023-01-28] <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2016/jul/12/theresa-may-hand-bags-and-kitten-heels-how-not-to-write-about-prime-ministers>.
- [31] M. Lazar. Entitled to Consume; Postfeminist Femininity and a Culture of Post-critique. *Discourse & communication*, 2009, 3(4): 371-400.
- [32] T. Royce. Visual-verbal Intersemiotic Complementarity in the Economist Magazine. Berkshire; University of Reading, 1999; 2.
- [33] R. Iedema. Multimodality, Resemiotization; Extending the Analysis of Discourse as Multi-semiotic Practice. *Visual Communication*, 2003, 2(1): 29-57.
- [34] D. Feng, P. Wignell. Intertextual Voices and Engagement in TV Advertisements. *Visual Communication*, 2011, 10(4): 565-588.
- [35] J. R. Martin, P. White. *The Language of Evaluation; Appraisal in English*. New York; Palgrave Macmillan, 2005; 92.
- [36] E. E. Refaie. Understanding Visual Metaphor; The Example of Newspaper Cartoons. *Visual Communication*, 2003, 2(1): 75-95.
- [37] R. Morris. Visual Rhetoric in Political Cartoons; A Structuralist Approach. *Metaphor and Symbolic Activity*, 1993, 8(3): 195-210.
- [38] A. A. Seno. China's Spielberg; Making Shock Waves, 2010-07-30. [2023-01-28] <http://www.newsweek.com/2010/07/30/china-s-spielberg-making-shock-waves.html>.
- [39] 另一面：“月入四千才恋爱”是误读. 网易新闻, 2012-01-06. [2022-11-01] <http://news.163.com/special/reviews/qualificationtolove.html>.
- [40] 刘琛. 图像叙事：当代文化的视觉转向. 北京：北京语言大学博士学位论文, 2006.
- [41] F. V. Riper. Manipulating Truth, Losing Credibility. *The Washington Post*, 2003-04-09. [2023-01-28] <https://www.washingtonpost.com/wp-srv/photo/essays/vanRiper/030409.htm>.

“Visual Intertextuality” and Critical Analysis of Multimodal News Discourse

Wang Jiayu, Li Wenhua (Central China Normal University)

Abstract: This study analyzes the cross-semiotic intertextuality in multimodal news discourse. By applying and extending the traditional theories of intertextuality in verbal discourse analysis, the paper discusses how different types and cross-semiotic intertextuality covertly construct ideologies in the discourse, and unconsciously instill them into the viewers' perspective. The research is conducted by analyzing a collective corpus of multimodal multimedia news discourses. Through the analysis, intertextuality between verbal and visual semiosis is elaborated to hopefully shed light on critical discourse analysis of visual resources concerning intertextuality in news discourse.

Key words: multimodal discourse analysis; critical discourse analysis; intertextuality; picture news

■ 收稿日期: 2023-05-24

■ 作者单位: 王佳宇, 华中师范大学外国语学院; 湖北武汉 430079

李文花(通讯作者), 华中师范大学外国语学院

■ 责任编辑: 刘金波